



## B1.19 Assurance santé

- Utilisez votre assurance maladie
- Souscrire une assurance santé privée
- Connaître le système de santé de votre pays d'accueil

<b>La cotisation</b>	<i>(De bijdrage)</i>	<b>Le dermatologue</b>	<i>(De dermatoloog)</i>
<b>La franchise</b>	<i>(Het eigen risico)</i>	<b>Le dentiste</b>	<i>(De tandarts)</i>
<b>La mutuelle</b>	<i>(De aanvullende verzekering)</i>	<b>L'ophtalmologue</b>	<i>(De oogarts)</i>
<b>L'assurance maladie</b>	<i>(De ziektekostenverzekering)</i>	<b>Le psychiatre</b>	<i>(De psychiater)</i>
<b>La carte Vitale</b>	<i>(De Vitale kaart)</i>	<b>Le malade</b>	<i>(De zieke)</i>
<b>La convention médicale</b>	<i>(De honorariumregeling)</i>	<b>Le centre de santé</b>	<i>(Het gezondheidscentrum)</i>
<b>Le ticket modérateur</b>	<i>(Het eigen aandeel)</i>	<b>L'analyse de sang</b>	<i>(De bloedtest)</i>
<b>À la charge de</b>	<i>(Ten laste van)</i>	<b>Les examens médicaux</b>	<i>(De medische onderzoeken)</i>
<b>Avoir droit à</b>	<i>(Recht hebben op)</i>	<b>Prendre rendez-vous</b>	<i>(Een afspraak maken)</i>
<b>S'affilier à la Sécurité sociale</b>	<i>(Zich aansluiten bij de sociale zekerheid)</i>	<b>Être pris en charge</b>	<i>(Verzorgd worden)</i>
<b>Le médecin traitant</b>	<i>(De behandelend arts)</i>	<b>Être hospitalisé</b>	<i>(Gehospitaliseerd worden)</i>
<b>Le médecin spécialiste</b>	<i>(De specialist)</i>	<b>Sortir de l'hôpital</b>	<i>(Het ziekenhuis verlaten)</i>

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

En France, après une consultation, un **médecin généraliste** peut **prescrire** des **médicaments**. À la **pharmacie**, la carte Vitale et la carte de mutuelle permettent d'envoyer automatiquement les informations aux organismes. Les frais de santé sont transmis pour la prise en charge. Il arrive que la patiente doive payer une partie, car le remboursement dépend du médicament.



*In Frankrijk kan een huisarts na een consult medicijnen voorschrijven. In de apotheek maken de Carte Vitale en de kaart van de aanvullende verzekering het mogelijk om de informatie automatisch naar de instanties te sturen. De zorgkosten worden doorgestuurd voor de vergoeding. Het komt voor dat de patiënte een deel moet betalen, want de vergoeding hangt af van het medicijn.Vp>*

1. Pourquoi Jeanne n'a-t-elle généralement aucune démarche à faire pour être remboursée ?
  - a. Parce que la télétransmission envoie automatiquement les informations.
  - b. Parce que le médecin rembourse directement à la consultation.
  - c. Parce que la pharmacienne paie les médicaments à sa place.
  - d. Parce qu'elle envoie les factures par courrier chaque mois.
2. Quels documents la pharmacienne demande-t-elle pour traiter l'achat des médicaments ?
  - a. Son passeport et sa carte bancaire.
  - b. Sa carte d'étudiant et sa carte de sécurité sociale étrangère.
  - c. Sa carte Vitale et sa carte de mutuelle.
  - d. Son ordonnance et son permis de conduire.

1-a 2-c

## 2. Grammatica: De overeenstemming van het voltooid deelwoord bij wederkerende werkwoorden



Wederkerige werkwoorden worden gevormd met het hulpwerkwoord "être".

Voorbeeld: Se réveiller il s'est réveillé.

1. Het voltooid deelwoord van een wederkerig werkwoord komt overeen met het onderwerp van het werkwoord, wanneer het onderwerp de handeling op zichzelf uitvoert.
2. Het voltooid deelwoord komt in geslacht en getal overeen wanneer het lijdend voorwerp (COD) **vóór** het werkwoord staat.
3. Het voltooid deelwoord komt **niet** overeen wanneer het lijdend voorwerp (COD) **na** het werkwoord staat.
4. Om het lijdend voorwerp (COD) te herkennen, volstaat het de vraag te stellen: « wie? » of « wat? ».

### Accord du participe passé

### Exemples

Accord avec le sujet (Overeenstemming met het onderwerp)

**Elles** se sont déplacées à l'hôpital. (Zij hebben zich naar het ziekenhuis verplaatst.)

Accord avec COD (Overeenstemming met het lijdend voorwerp (COD))

**Les examens médicaux** qui se sont déroulés. (De medische onderzoeken die hebben plaatsgevonden.) ( )

Pas d'accord avec COD (Geen overeenstemming met het lijdend voorwerp (COD))

Elles se sont brossé les dents. (Zij hebben hun tanden gepoetst.)

Het voltooid deelwoord komt in geslacht en getal overeen wanneer het lijdend voorwerp (COD) **vóór** het werkwoord staat, ook met het hulpwerkwoord **avoir**. Voorbeeld: **La mutuelle** qu'il a obtenue.

De voltooid deelwoorden van sommige werkwoorden zijn onveranderlijk. Voorbeeld: Plaire -> Elles se sont plu.

1. Elles se sont \_\_\_\_\_ tôt pour aller au centre de santé. (Ze zijn vroeg opgestaan om naar het gezondheidscentrum te gaan.)  
a. levées      b. levé      c. levés      d. levée
2. Elles se sont \_\_\_\_\_ les dents avant le rendez-vous chez le dentiste. (Ze hebben hun tanden gepoetst vóór de afspraak bij de tandarts.)  
a. brossés      b. brossée      c. brossées      d. brossé

1. levées 2. brossé

### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. Après l'accident, elles se sont dépêché pour aller aux urgences.

(Na het ongeluk hebben ze zich gehaast om naar de spoed te gaan.)

2. Ce sont des analyses que la médecin a demandé hier.

---

*(Dat zijn analyses die de arts gisteren heeft aangevraagd.)*

3. Les radios, il les a envoyé au spécialiste ce matin.

---

*(De röntgenfoto's, die heeft hij vanmorgen naar de specialist gestuurd.)*

**1.** Après l'accident, elles se sont dépêchées pour aller aux urgences. **2.** Ce sont des analyses que la médecin a demandées hier. **3.** Les radios, il les a envoyées au spécialiste ce matin.

### Corrigeer de fout

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes.

---

De stappen die ze voor zichzelf hadden gereserveerd, waren dringend.

2. Elle s'est brossée les dents avant le rendez-vous.

---

Ze heeft haar tanden gepeetst vóór de afspraak.

**1.** Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes. **2.** Elle s'est brossé les dents avant le rendez-vous.

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| a. S'affilier à la Sécurité sociale | 1. Se faire soigner et obtenir un remboursement ou une prise en charge financière. |
| b. Être pris en charge              | 2. S'inscrire au régime public : je me suis affilié(e) et j'ai reçu un numéro.     |
| c. Prendre rendez vous              | 3. Appeler ou réserver un créneau : je me suis organisé(e) pour une consultation.  |



a-2 b-1 c-3

#### 2. Praktische notitie - Uw terugbetalingen begrijpen (Sociale zekerheid en mutualiteit) (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** mutuelle, médecin traitant, Assurance maladie, carte Vitale, examens médicaux, franchise

Dans la plupart des cabinets en France, vous présentez votre (1) \_\_\_\_\_ pour que la consultation soit télétransmise à l' (2) \_\_\_\_\_. Si vous avez déclaré un (3) \_\_\_\_\_, vos remboursements sont généralement meilleurs. Une partie des frais reste à votre charge et peut inclure une (4) \_\_\_\_\_ selon l'acte ou les médicaments.

Avec une (5) \_\_\_\_\_, le complément de remboursement est souvent automatique. Pour des (6) \_\_\_\_\_, vérifiez si le praticien est conventionné et s'il y a des dépassements d'honoraires. Avant un rendez-vous, gardez vos attestations à jour et demandez un devis pour le dentiste ou l'ophtalmologue.

*In de meeste praktijken in Frankrijk toont u uw carte Vitale zodat de consultatie elektronisch wordt doorgestuurd naar de Assurance maladie. Als u een behandelend arts hebt aangegeven, zijn uw terugbetalingen meestal beter. Een deel van de kosten blijft voor uw rekening (ticket modérateur) en kan een franchise omvatten, afhankelijk van de handeling of de medicijnen.*

*Met een mutualiteit is de aanvullende terugbetaling vaak automatisch. Voor medische onderzoeken (bloedanalyse, consultatie bij een specialist) controleert u of de zorgverlener geconventioneerd is en of er ereloonsupplementen zijn. Voor een afspraak: houd uw attesten up-to-date en vraag een offerte voor de tandarts of de oogarts.*

*(1) carte Vitale, (2) Assurance maladie, (3) médecin traitant, (4) franchise, (5) mutuelle, (6) examens médicaux*

1. Quelles vérifications le texte conseille-t-il de faire avant un rendez-vous chez un spécialiste ou un dentiste pour éviter des frais inattendus ?

---

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

1. Elle est déjà inscrite à la Sécurité sociale et possède sa carte Vitale.
2. Son médecin traitant l'oriente vers un spécialiste pour un problème de peau.
3. D'après ce qu'on lui a expliqué, la mutuelle peut couvrir une partie du montant restant après le remboursement de l'assurance maladie.

Waar Onwaar



1-X 2-V 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Avant d'aller au centre de santé, je \_\_\_\_\_ rapidement pour ne pas rater mon rendez-vous. *(Voordat ik naar het gezondheidscentrum ging, heb ik me snel aangekleed om mijn afspraak niet te missen.)*
- a. me suis habillée      b. me suis habiller      c. me suis habillé  
d. m'ai habillé
2. Pour partir travailler en France, elle \_\_\_\_\_ auprès d'une mutuelle complémentaire. *(Om in Frankrijk te gaan werken, heeft zij zich verzekerd bij een aanvullende zorgverzekering.)*
- a. s'est assurée      b. s'a assurée      c. s'est assurée      d. s'est assuré
3. Avant l'analyse de sang, ils \_\_\_\_\_ plus chaudement parce qu'il faisait froid dans la salle d'attente. *(Vóór de bloedanalyse hebben zij zich warmer aangekleed omdat het koud was in de wachtkamer.)*
- a. se sont habillé      b. s'ont habillés      c. se sont habillés  
d. se sont habillaient

1. me suis habillé 2. s'est assurée 3. se sont habillés

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



#### Prendre rendez vous chez le spécialiste

**Accueil - Centre Saint Louis:** *Centre de santé Saint Louis, bonjour, puis je vous aider ? (Gezondheidscentrum Saint Louis, goedendag, kan ik u helpen?)*

**Marc (patient):** *Bonjour, je voudrais prendre rendez vous avec un dermatologue — mon médecin traitant m'a donné une ordonnance. (Goedendag, ik zou een afspraak willen maken met een dermatoloog — mijn huisarts heeft me een voorschrift gegeven.)*

**Accueil - Centre Saint Louis:** *Très bien. Avec l'ordonnance et votre carte Vitale, les frais seront mieux pris en charge. Avez vous aussi une mutuelle ? (Heel goed. Met het voorschrift en uw carte Vitale worden de kosten beter vergoed. Heeft u ook een aanvullende verzekering?)*

**Marc (patient):** *Oui, j'ai une mutuelle. Je voudrais savoir s'il y aura une avance à faire — il y a une franchise ou un ticket modérateur sur ce type de consultation ? (Ja, ik heb een aanvullende verzekering. Ik zou willen weten of ik iets moet voorschieten — is er een eigen risico of een remgeld bij dit soort consultatie?)*

**Accueil - Centre Saint Louis:** *Cela dépend de la convention médicale du dermatologue ; en général le ticket modérateur reste à votre charge et la mutuelle complète la plupart des frais. Je peux vous proposer jeudi à 16 h, ça vous convient ?*  
*(Dat hangt af van de artsovereenkomst van de dermatoloog; in het algemeen blijft het remgeld voor uw rekening en de aanvullende verzekering betaalt het grootste deel van de kosten bij. Ik kan u donderdag om 16.00 uur voorstellen, past dat?)*

1. Pourquoi Marc souhaite-t-il consulter un spécialiste et lequel ?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Je me suis affilié(e) à la Sécurité sociale et j'ai demandé ma carte Vitale. / J'ai pris rendez-vous chez mon médecin traitant, qui m'a orienté(e) vers un spécialiste. / Une partie est prise en charge par la Sécurité sociale, le reste peut être à ma charge ou couvert par la mutuelle.*



1. Vous arrivez en France et devez consulter un médecin. Quelles démarches faites-vous pour être remboursé(e) par l'assurance maladie et avec la carte Vitale ?
- 
2. Après une consultation, on vous prescrit des médicaments. Expliquez brièvement comment la prise en charge se répartit entre la Sécurité sociale et la mutuelle.
-

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Bonjour Mme Martin,

Suite à notre échange, je vous envoie le devis pour la **complémentaire santé** « Essentielle » (38,90 € / mois). Pour finaliser l'adhésion, j'aurais besoin :

- de votre attestation d'**assurance maladie** (Sécurité sociale)
- du numéro de votre **carte Vitale**
- d'un RIB

En France, la Sécurité sociale rembourse une partie, et la mutuelle complète (selon le **ticket modérateur**). Souhaitez-vous être couvert(e) aussi pour l'optique et le dentaire ?

Cordialement,

*Sophie Leroy*

Conseillère - Mutuelle Générale



**Schrijf een passende reactie:** *Merci pour votre message. J'aurais besoin de quelques précisions sur... / Pouvez-vous me confirmer si... et à partir de quelle date ? / Je vous envoie les documents demandés dès que je les ai reçus. Entre-temps, ...*

---

---

---

### Belangrijke werkwoorden

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

### S'habiller (*zich aankleden*)

Passé composé

me suis habillé(e)

t'es habillé(e)

s'est habillé(e)

nous sommes habillé(e)s

vous êtes habillé(e)(s)

se sont habillé(e)s

### S'assurer (*zich verzekeren*)

Passé composé

me suis assuré(e)

t'es assuré(e)

s'est assuré(e)

nous sommes assuré(e)s

vous êtes assuré(e)(s)

se sont assuré(e)s